

《日本中国学会报》第72集“学界展望”

## 学界展望（语言学）

〔日〕秋谷裕幸 桥本贵子 野原将挥 户内俊介  
石崎博志 加纳希美 滨田武志 铃木庆夏 撰  
颜淑兰 刘川菡 译

在本该编集本栏目的2020年春，新冠肺炎疫情引发的传染危机突然席卷了全世界。大学等日本的研究教育机构停止举办开学典礼，以此为开端，4月以后又被许多始料未及的事态弄得措手不及，包括学生和教师的居家待命。与此同时，图书馆相继关闭，本期“学界展望”的撰稿工作也变得困难。所幸，在各位撰稿人的努力下，语言学部分得以出版，哲学和文学部分会在下一期（第73期）刊载两年份。

### 前 言

自本期始，“学界展望（语言学）”由日本中国语学会学界展望编辑委员会（委员长秋谷裕幸）负责。本委员会新成立于2020年（令和2年），是由此前的学界展望工作小组改组发展而来。

与此前一样，本稿原则上以2019年1月至12月在日本国内公开刊行的著作和学术论文为论述对象，在海外刊发的一些重要的研究成果也有涉及。

研究领域的划分与2019年一样，包括“前言”“音韵”“文字·训诂”“语法·词汇（上中古）”“语法·词汇（近代）”“语法·词汇（现代）”“方言”“教育”。执笔人按照栏目顺序分别为：秋谷裕幸（爱媛大学）、桥本贵子（神戸市外国语大学）、野原将挥（成蹊大学）、户内俊介（二松学舍大学）、石崎博志（佛教大学）、加纳希美（金泽大学）、滨田武志（三

重大学)、铃木庆夏(神奈川大学)。“前言”“音韵”“语法·词汇(现代)”“方言”部分执笔人与去年有所变更。全文统筹由秋谷裕幸承担。

文中使用的学术杂志的略称如下。皆为2019年出版。

- |               |   |
|---------------|---|
| 《东部》          | 《东部亚洲地理语言学论文集》( <i>Collected Papers on Eastern Asian Geolinguistics</i> ) (亚非语言文化研究所)   |
| 《东京》          | 《东京大学中国语中国文学研究室纪要》第22期  |
| 《东洋》          | 《东洋文化研究所纪要》第174册  |
| 《开》           | 《中国语学研究·开篇》Vol. 37 (好文出版)   |
| 《世》2、《世》4     | 《世界汉语教学》2019年第2期,第4期(北京语言大学)  |
| 《中》           | 《中国语学》第266号(日本中国语学会)  |
| 《集刊》          | 《中国语言学集刊》( <i>Bulletin of Chinese Linguistics</i> )<br>Volume 12 Issue 1 (Brill)  |
| 《现代》          | 《现代中国语研究》第21期   |
| 《中教》          | 《中国语教育》第17号(中国语教育学会)  |
| <i>Papers</i> | <i>Papers from the Workshop “Phylogeny, Dispersion, and Contact of East and Southeast Asian Languages and Human Groups”</i> (亚非语言文化研究所) |

此外,由于撰稿期间遇上疫情,例行的文献收集变得困难,各负责人只能在这种状况下撰写。虽已力求万全,但仍难免有遗珠之憾,如有必要会在下一期追补。

(秋谷裕幸)

## 一 音韵

首先要提及的是《中国语学研究·开篇》,这是一份国际性语言学研究刊物,自1985年以来的34年间,主要刊登汉语史与汉语方言方面的论文。随着主编古屋昭弘先生退休,2019年本刊也宣布停刊,令人惋惜。最后一期Vol. 37是对郑张尚芳、杨耐思两位先生的追悼纪念专辑,登载了十数篇音韵史和方言音韵的论文,对有志于该领域研究的人而言,真是五味杂陈、感慨万千。

上古音方面,首先要举出的是秋谷裕幸、野原将挥《上古唇化元音假

说与闽语》(《中国语文》2019年第1期)和野原将挥《构拟“泉”字音——兼论“同义换读”》(《集刊》)。前者依据闽语的音韵材料支持圆唇元音假说,指出闽语最早的层次可追溯至公元前3世纪。后者考证指出,一般认为在中古音中具有u介音、在上古音中以圆唇音o为主元音的“泉”,其实是以非圆唇a为主元音,进而说明从-an向-on的变化是“同义换读”(将某个词用意义相同或类似的其他词的发音来代替)所致。其次要举出的是吉池孝一、中村雅之《乌弋山离与Alexandria(1)~(4)》和《汉语上古音中的-r-介音(1)~(3)》(《KOTONOHA》194、195、197、200、201、203、204)。前者从Alexandria的音译“乌弋山离”切入,运用对音资料和南方方言音考察汉代的音值。将前汉和后汉音值上的区别看作地域差而非时代差,从这一点可见其独特性。后者对近年来将重构汉藏祖语纳入视野的上古音研究做了批判性探讨。

中古音方面,可举出太田斋《〈玄应音义〉反切与〈切韵〉反切——中古效摄字分析》(《日本中国学会报》71)。该文指出,玄应《一切经音义》不标注书名引用的不仅有《玉篇》反切,还有《切韵》反切,并进一步探讨玄应引用《韵集》的可能性。关于玄应对《玉篇》的利用可参照太田斋《〈玄应音义〉对〈玉篇〉的利用》(1998)。桥本贵子《从对音资料看初唐时期匣母的音值——以义净的音译汉字为中心》(《开》)运用梵汉对音和汉译摩尼教文献中的音译赞歌,指出初唐时期的匣母保留了浊声特征。

近世音方面,关于对音资料的翔实研究可举出更科慎一《〈华夷译语〉音译法的诸问题——以〈女真馆译语〉为中心》(《山口大学文学会志》69)、锄田智彦《〈御制增订清文鉴〉中的汉字音》(《开》)、滨田武志《论〈蒙古字韵〉所反映的汉语方言音系》(《集刊》)。更科论文以《女真馆译语》为例,论述《华夷译语》乙种本和丙种本“杂字”部分的音译汉字,指出二者之间不仅存在时代差异、方言差异、文体差异,还存在音译手法的差异。涉及西文资料的有吉川雅之《关于某中俄字典的汉字音》(《东洋》)、田野村忠温《中国早期英语学习书中英语发音的汉字标记:流音的感知与表記》(《大阪大学大学院文学研究科纪要》59)。吉川论文首次针对莱顿大学图书馆所藏的中俄字典(抄本)撰写了调查报告,同时推断该资料中用西里尔文字记载的汉字音,指出其中可见与19世纪中期的北京音共通的特征。

方言音韵方面,作为对Jerry Norman和孙顺二人所构拟的原始闽北区方

言的修正案,秋谷裕幸《原始闽北区方言里的 \*ə》(*Language and Linguistics* 20-3) 提出以央元音 \*ə 为主要元音的一组韵母 (\*ə、\*iə、\*əu、\*əŋ、\*iəŋ), 重新构拟了由包含以上韵母的 44 个韵母所组成的韵母系统。原始闽北区方言中的单元音韵母 \*ə 和上古音中的 \*ə 相互对应, 这一点值得关注。对正在进行的音韵变化展开调查的有大西博子《江苏通州方言中的入声舒化——金沙与二甲的比较分析》(《近畿大学教养外国语教育中心纪要(外国语编)》10-1)、西田文信《关于现代香港粤语中上声的变异——从对同一发话人的长年调查结果出发》(《开》)。关于西田论文可参照“六、方言”部分。

(桥本贵子)

## 二 文字·训诂

《汉字学研究》第 7 期除了“金文通解”栏,“字说”栏刊登了大形彻《关于医》一文。此外,翻译方面有村上幸造《甲骨语法——陈梦家〈殷墟卜辞综述〉第三章 文法(上)》、笠川直树的译注《子弹库〈楚帛书〉十三行文释注》。“古文字学研究文献提要”专栏概括了裘锡圭先生甲骨文研究的系列论述,特别值得关注。

《中国出土资料研究》(中国出土资料学会)第 23 期上刊登的李筱婷《马王堆汉墓帛书〈春秋事语〉用字研究》,整理了马王堆帛书《春秋事语》中的用字法。该文认为《春秋事语》与齐系资料中的用字习惯具有关联性,并以此为依据,提出《春秋事语》文本来自齐国的可能性。史杰鹏《利用词源分析破解〈楚辞〉和〈史记〉中的两个疑难问题》尝试运用训诂学的方法解答楚辞与史记中的诸多问题,令人興味盎然。此外,同期还刊载了曹方向《上博简〈灵王遂申〉再研究》以及陶安《岳麓书院秦简〈为狱等状四种〉第三类、第四类卷册释文、注释及编联商榷》,内容充实,后者整理了《岳麓书院秦简》的释文和编联。

语法方面,有雷塘洵《古汉语动词“假”“借”的音义、句法及其演变》(《中》)、宫岛和也《浅谈〈逸周书·皇门〉“开告于予嘉德之说”以及相关问题》(《东京》)。另外,关于否定词,户内俊介展开了精心的研究。关于这几项请参照“三、语法·词汇(上中古)。”否定词方面,在神户市外国语大学召开的“国际中国语言学学会第 27 届年会(IACL-27)”策划

了一个工作坊 (The Diversity of Sino-Tibetan Negation Phenomena), 古汉语方面宫岛和也做了报告“试论上古汉语否定词的多样性及其体系”。近年, 古汉语领域否定词相关的研究呈旺盛势头, 否定词从甲骨文到西周, 以至春秋战国、秦汉是如何变迁的, 期待今后的研究。

大西克也《“雅言”献疑》(《东京》)详细探究了“雅言”一词成为“官话”和“共同语”代称的背景。“雅言”一词很容易让人认为春秋战国时代存在共同语, 也即 *lingua franca*, 这篇论文质疑“雅言 = 共同语”这一等式, 结论指出“雅言”一词真正的意思至今仍然是个谜。

陈少明(张瀛子译)《由训诂通义理——以戴震、章太炎等人为线索论清代汉学的哲学方法》(《中国—社会与文化》第34期)如副标题所示, 虽是一篇以讨论清朝哲学性议论为主轴的论文, 但其中详细论述了戴震等人的训诂学手法, 从历史语言学的角度来说也具有很大的参考价值。

此外, 虽然不是以汉字本身为论述对象, 还可举出吉川雅之《关于某中俄字典的汉字音》(《东洋》)、滨田武史《论〈蒙古字韵〉所反映的汉语方言音系》(《集刊》), 前者以西里尔文字、后者以八思巴文字组成的对音资料为研究对象。关于前者参照“一、音韵”。

汉文方面的著作, 有宫本彻、松江崇《汉文的读法——原典解读的基础》(放送大学教育振兴会)出版。此书前半部分附有丰富的用例和解说, 还可以当作词典用, 应当备受喜爱。

另外由于诸多原因, 《中国研究集刊》李号(第65期, 大阪大学中国学会)未能捧读, 只看目录这一期似乎也颇为充实。

(野原将挥)

### 三 语法·词汇(上中古)

先从单行本开始检读。宫本彻、松江崇《汉文的读法——原典解读的基础》(放送大学教育振兴会)是一本汉文的综合性概论。书中在对上中古汉语语法规则进行解说之后, 收录代表性文献的译注, 并进一步探讨日本对汉文的接受。虽说是概论, 书中的语法解说并非停留在训读方法等技术性说明上, 而是对每个功能词和句型展开详细解说。特别是疑问词和宾语前置句型、数量表达几个方面, 远超以往教材等类, 内容非常充实。

其次是论文。户内俊介《再论甲骨文中的“不”和“弗”——从与使

役的关联说起》(池田巧编《汉藏语系诸语言的语法现象2 使役诸相》,京都大学人文科学研究所)对同作者的另一篇论文《从甲骨文的非对格动词看“不”与“弗”的否定功能差异》(2018)中的结论做了部分修正,以甲骨文中动词短语的词汇时态为线索,将“弗”定义为表示它修饰的动词短语所表达的事件的时间序列展开没有达到其内在终结点的否定词。

户内俊介《再议甲骨文中的否定词“不”与“弗”的语义功能区别——兼论甲骨文中的非宾格动词》(《文字·文献·文明》,上海古籍出版社)是综合了上述两篇论文的精简版。众所周知,甲骨文中否定词的功能与春秋战国时期之后颇为不同,但前者中的“弗”与后者中的“弗”(=“不+之”的合音)存在怎样的关联仍然是个悬而未决的问题,期待今后的进一步研究。

宫岛和也《浅谈〈逸周书·皇门〉“开告于予嘉德之说”以及相关问题》(《东京》)将《逸周书》皇门篇“开告于予嘉德之说”中的“于”视作标记话语内容的成分,进而对清华简《皇门》中的对应部分“维莫覓余嘉德之兑”加以探讨。该论文同时运用出土文献和传世文献,将上古特殊的语法现象套入语法化的类型论模式从而展开合理解释,富于说服力。

大西克也《论上古汉语代词“之”和“其”的替代功能》(《历史语言学研究》13)将上古后期的指示代词“之”和“其”的指示功能理解为替代,进而呈现其基本功能在于通过与文中或说话人脑海中的先行词相照应,为中心语赋予属性,同时,论证没有先行词的例子,“之”“其”表第一、二人称的例子,表“理应如此”的例子,“其”的定冠词用法等以往有所争议的情况都能够以这一基本功能为轴心加以解释。

雷塘洵《古汉语动词“假”“借”的音义、句法及其演变》(《中》)从语法和语音两个方面历时性追究表示借贷关系的“借”和“假”变得“予夺不明”——同时表示“借进”和“借出”两个意思——的过程。该论文不仅对词汇研究,对上古汉语形态、四声别义、双宾语句的研究也具有很高的参考价值。

高柳浩平《关于中古早期的“使”字句》(《人文研纪要》92)依照语法化理论描述上、中古时期“使”从内容性的派遣、命令之义转变成功能性的使动之义的过程,同时推断,中古以降在表示直接使役的“使役者+使/令+非指示名词( $\emptyset$ )+V2”这一句型中,被使役者之所以不在“使/令”和V2之间具体出现,起因于结合的象似性(iconicity),也即对应于原

因事态和结果事态在概念上较接近的直接使役，其语言形式上的距离被缩小了。关于使役已有很多研究积淀，本文从“象似性”这一观点重新把握其语法化，值得关注。

杨安娜《早期汉译佛典中的处所词考察——以“所”“处”为中心》（《饕餮》27）仔细调查三国南北朝初期汉译佛典中所见“×所”“×处”的前置部分×的性质和二者句法结构的差异，据此论述“所”是实质意义弱化的粘着成分，而“处”则是实质意义强烈的成分。近义词研究要求对基础资料作细致分析，本论文就体现了这一点。

下述两篇文章，将疑问句分成“疑惑”和“询问”两种形式展开论述。松江崇《汉语疑问数词“多少”的生产机制——兼谈中古疑问数词系统的复杂性》（《中国语言文学研究》25）推断，“多少”本来是表示数量多寡的词，至后汉魏晋南北朝时期则仅表示“疑惑”，“询问”的功能较弱，但由于频繁出现在带有疑惑或疑问语气的语境中，汲取语境的含义，至唐宋以后，变得也可以表示“询问”了。山田大辅《关于中古汉语中“将+否定词”的功能及其成立过程的一项考察》（《饕餮》27）以单词化了的“将+否定词（不、非、无）”这一形式常见于自言自语或内心独白为线索，认为其功能在于表示“疑惑”。进而，推测这一形式是在佛典翻译中形成，“疑惑”之义是由“将”表示将然这一时态含义派生而来。这两篇论文虽然研究对象各异，但对于疑问句的把握方式是相通的，对于处理其他语言现象也富于启发。

此外，2019年因公布了新年号“令和”，其出处《万叶集》所参考的张衡《归田赋》立刻受到关注，有多篇相关论文发表，如斋藤希史《关于“令和”的考察①》（东京大学新闻在线，2019年4月30日）等等。

（户内俊介）

#### 四 语法·词汇（近代）

本节以宋代至民国时期的语法、词汇研究为对象，以下将分为“白话资料”“满汉资料”“域外资料”几个类别进行概述。

白话资料方面，列举两篇论文。木津祐子《“箇”的个别化功能和定指“量名”结构》（《开》）分析“箇（个）”将后续名词个别化，聚焦前后文所要求的属性这一功能，从《朱子语类》和《祖堂集》的用例指出，“箇”

在量词功能之前先具有加强定指的功能。在此基础上,援引安徽、贵州、湖南、苏州等现代各方言中的用例,指出不含数词“一”的定指用法可能并非数词“一”被省略了。另外,刘晓晴《语气助词“就是(了)”的词汇语法化途径》(《中国语研究》61)考察现代中文句末助词“就是(了)”的词汇语法化过程,认为句末的“就是”和“就是了”于明代中期增多起来,经过明末清初的词汇化和语法化,获得了VP+就是(了)的动词用法和S+就是(了)的语气助词用法。文章结论指出,“就是了”是由副词“就”和形容词的变种“是了”结合而成的。

满汉资料方面,竹越孝发表了两篇英国藏满汉对译资料的校注。针对《问答语 fonjin jabun leolen i bithe》[1827年,大英图书馆(BL)藏]的《校注〈问答语〉》(《神户外大论丛》70-2)和针对《满汉合璧集要 manju nikan hergen i kamciha isabuha oyonggo bithe》[1764年,东洋非洲研究学院(SOAS)藏]的《校注〈满汉合璧集要〉(上)(下)》(《神户外大论丛》71-1)。此外,竹越孝在其 *Grammatical Descriptions in Manchu Grammar Books from the Qing Dynasty (Histoire Epistémologie Langage 41-1)* 一文中指出,与对汉语的分析不同,清代汉人对满语语法的分析运用了近代的语法概念。

这里将在中国以外编纂、使用的资料称作“域外资料”,接下来按照“唐话·日本资料”“泰西资料·译语”的顺序进行解说。奥村佳代子《近世东亚口语中文句子研究:中国·朝鲜·日本》(关西大学出版部)为了明确18、19世纪的中文口语和白话之间的界限,分析在中国、朝鲜、日本被作为“口语”记述下来的汉语。尤为值得指出的是,该文聚焦中国和欧洲所藏的基督教档案以及到朝鲜的中国漂流船的盘问记录,考察了这二者的差异。

泰西资料方面,有内田庆市《〈拜客训示〉研究》(关西大学出版部)付梓。该书以对巴黎的法国国立图书馆(BNF)、梵蒂冈的梵蒂冈图书馆(BV)、罗马耶稣会档案馆(ARSI)、托莱多的托莱多耶稣会历史文献馆(APHTCJ)等欧洲各地所藏的一系列写本和刊本的分析为基础,登载了《拜客问答》、《拜客训示》以及Paul Perny的 *Dialogues Chinois-Latins* (1872)三种图书的解说、影印和翻印。文章从上述三书的传承关系出发,指出耶稣会的著作超越宗派对立,也为多明我会和新教的传教士所继承。

爱知大学的杂志《日中语汇研究》第8期组织了英国汉学家萨默斯



(James Summers, 1821 ~ 1891) 的特集。萨默斯详细考察西方人出版的汉语教科书, 撰写了 *A Handbook of the Chinese Language* (1863), 堪称欧洲人汉语教育的巅峰。特集中, 伊伏启子分析名词, 朱凤分析六书 (汉字), 奥村佳代子分析代词和人物称呼, 千叶谦悟分析语气和时态 (动词), 盐山正纯分析副词。此外, 伊伏启子《关于近代西文资料中出现的“一个”》(《北陆大学纪要》46) 论述 19 世纪西方人的著作反映出中文量词不仅具有计数功能和类别功能, 还具有个体化功能这一认识。另外, 服部隆《十九世纪的语法研究: 汉语学对荷兰语、日语品词分类的影响》(《国语和国文学》96-5) 指出, 19 世纪荷兰语和日语语法书中的品词分类反映出汉语学的分类观, 这对明治以后的语法研究也产生了影响。

“译词”领域的最大收获是陈力卫《近代知识的翻译与传播——以汉语为媒介》(三省堂)。该书从日本近世汉学的流行到新汉语的创造和扩张、新中国成立以后对现代中文的影响, 通过实证论述近代成立的新概念在东亚双向扩散的情形, 同时依据日、中、英三种语言资料俯瞰东亚整体的词汇交流。此外, 沈国威《Evolution 如何译为“天演”?》(《关西大学东西学术研究所纪要》52) 考察严复将 Evolution 译作“天演”的原因, 指出“天演”是 cosmic process 的翻译, 之后被 evolution 借用了。

(石崎博志)

## 五 语法·词汇 (现代)

语法和词汇领域的研究呈现多研究领域共荣的景象, 从认知语言学、对照研究等相邻领域出发对本领域成熟课题再思考的显著成果屡见不鲜。

中日比较研究方面, 发表了井上优《汉语中的提示表达》(野田尚史编《日语和世界语言中的提示表达》, くろしお出版)。该文从语义、句子中的位置 (语序) 和使用层面等各方面对汉语和日语中的“提示表达”的特征进行了比较研究。井上氏不仅通过一系列的分析重新确认了汉语的语言特征, 还在跨语言把握“提示表达”的多样性和普遍性上提出了有益的见解。

除此之外, 关于“提示”这一语言现象的论述还有池田晋的《“A 就 A 在 X”结构的焦点特征》(《现代》)。该文通过比较含有单音节属性形容词 (A) 的“A 就 A 在 X”和“A 在 X”这两种句式, 考察了二者在 X 的焦点

特征方面的差异。池田晋主张“A就A在X”这一句式通过卓立焦点的手法把X焦点化,借此来表达说话人的主观评价,即“作为属性A的内因(被赋予属性A的主体内的因素),X的重要性在同类候补选项中居最高位”。与此同时,他还为我们提供了自己的独特见解:“A就A在X”与“A在X”最大的不同点就在于表达中的X是否被认为具有这种卓立焦点。

前田真砂美的《“比”字句中的<A+V>与数量句》(《现代》)一文以两个<A+V>形式(“多+V”和“早+V”)为研究对象,考察了“比”字句中<A+V>连用的数量句(例如“我比他早起了十分钟”)的功能。该句型中的数量句通过具体的数量明示了比较双方之间的差距,促使听话人对程度性表达进行再分析。并且,这类数量句还可以排除<A+V>所具有的“事件性”,满足了“比”字句表达两者之间的程度性和差异性的要求。最后,该文总结出以下结论:“比”字句中的数量词具有通过此种再分析机制来提高该句型对<A+V>的契合度的作用。

森雄一、西村义树和长谷川明香所编的《认知语言学开拓》(くろしお出版)一书收录了大量研究汉语现象以及其他语言的论文,通过广泛检视认知语言学领域中有关汉语的研究成果,为激活彼此学术领域中的讨论及理论的发展开辟了道路。篇幅所限,以下只介绍其中的两篇。三宅登之在《关于从行为评价到物体属性的突出对象转移》一文中指出,“容易”“难”等行为评述形容词既可以修饰事物,也可以对其进行叙述。他把这种双重用法现象作为突出对象转移的一例,认为此现象的基础是多人对某种行为进行同一评价的恒常性。此外,李菲的《汉语攻击构式中临时动量词的含义与功能》一文通过从构式学的角度重新分析先行研究中所描述的借用动量词的适用条件,就借用动量词的适用动机提出了更为核心的修正案。

在词汇研究方面,牛彬《基于口语语料的“拜托”新用法分析》(《日中词汇研究》8)利用现代汉语口语语料库分析了“拜托”一词的新用法。“拜托”表示“说话人对听者的看法或对某种事情持有否定态度”。作者从句法功能以及传达功能等角度考察“拜托”失去它的动词功能后重新获得了修饰副词的功能。作者还指出其成因与英国语言学家 Geoffrey Neil Leech (1936~2014) 所提出的礼貌语用原则 (Politeness Principle) 有关。

(加纳希美)

## 六 方言

首先,介绍以近代文献为基础的研究。《中国语学》第266号做了研究反映口语(粤语、客家话、官话、日语)的西文资料的特辑。其中,吉川雅之《西文资料与粤语研究》(《中》)论述了近代粤语(早期粤语)研究中考察其历时变化和多样性的研究方法,并介绍了新发现的18世纪中期粤语资料。柯理思(Christine Lamarre)《西文资料与客家语研究》(《中》)介绍了教会宣教时所使用的客家话文献以及以该文献为基础进行的各项客家话研究成果,在多资料对比的视角下论述了客家话版圣书作为语言资料的价值。千叶谦悟《西文资料与官话研究》(《中》)通过对明末以来的各西文资料的比较考察,论述了各资料中所出现“官话”一词的多义性以及意思、用法的变迁。以及,吉川雅之《关于某中俄字典的汉字音》(《东洋》),请参照本文第一部分“音韵”。林素娥《一百多年来吴语中“没有(无)”类否定词的类型及演变》(《开》)针对百数年间上海方言中出现的“勿曾”逐步被“没有(无)”替代使用的现象,指出无论是至今未发生的方言(如金华方言),还是百数年前就已经发生的方言(如宁波方言)都能从吴语中观察到蛛丝马迹。马之涛《关于19世纪宁波方言牙喉音顎化及尖团合流问题》(《开》)考察了宁波方言中牙喉音的顎化、尖团合流以及在此类音变连锁反应下发生的韵母链变(chain shift)现象的发展进程。远藤雅裕《论台湾海陆客语“再次”义“过”的语法化》(《开》)运用西文资料和日文资料,提出了关于海陆客语(客家话海陆片)的假说,即“过”的副词用法“再次”起源于“再/过”的连用用法。此外,近现代资料刊行会发行了系列复刻资料《日本统治下的台湾语、客家语、蕃语资料》,其中第1卷是由中川仁解说的《台湾语法》,第2卷是由罗济立解说的《从〈语苑〉看客家语研究》,第3卷是由中川仁和王麒铭解说的《蕃语研究》。

语言地理学研究方面有《东部亚洲地理语言学论文集》(*Collected Papers on Eastern Asian Geolinguistics*)和集锦国际中国语言学学会第27次年会会前工作坊成果的论文集 *Phylogeny, Dispersion, and Contact of East and Southeast Asian Languages and Human Groups*, 两者均刊登了众多研究成果。其中,远藤光晓《汉语及周边语言中“南瓜”和“马”两个借词的地理分布》(《东部》),对比考察了“南瓜”和“马”这两个借用时间大相径庭的

词语的词形变化机制和传播过程。黄河、吴雅寅《参考行政层级观察方言特征的扩散方式》(《东部》)选取了叶祥苓《苏州方言地图集》(1981)中27张体现级联模型(Cascade model, 地缘隔绝地方言传播模型)的方言地图,证明了城市化程度与行政扩散模型之间存在关联;提出了可以运用类似度行列分析地理上不相邻两地点间类似度的量化研究方法。铃木史己的英文论文 *Characteristics of the Geographical Distribution of Words Denoting Cultural Items in Sinitic Languages (Papers)* 证明了不同地域中“铁、水稻、高粱、玉米”在词形分布模式上的差异,取决于地域间气候上的差异、该词汇传入某地域的时间差异,以及该词与其他词所处关系上的差异。另外,八木坚二《山西方言的轻声与语末变调》(《中》)指出山西方言中的轻声有很大可能南北两侧是各自独立发展的,并推测这些轻声是在语末变调的中和作用下产生的结果,山西方言中的轻声很有可能是由边缘向中心传播的。远藤光晓《山东方言二字组变调的地理语言学研究》(《经济研究》11)通过山东方言中二字组变调按各种调类组合所绘制语言地图之间的对照以及与早期音韵资料之间的比较等方法,阐明了各种连读变调的发生顺序和发生原因以及变调现象的扩散过程。岩田礼、植屋高史的 *Lexical Innovation and Inter-Dialectal Distance in Chinese (Papers)* 是一篇数理性很强的研究论文,用0~3定义42种方言中的88个词的变化程度,算出了所有词的变化程度平均值,指出南方方言具有保守性,官话中可见的周边性变种体现了革新性。

语言接触方面,川澄哲也《汉语甘沟方言的形成过程再考》(《言语文化研究》38-2)提出青海省海东市民和回族土族自治县使用的甘沟方言在形成的过程中不仅受蒙古语系的影响,还受藏语的影响。佐藤直昭《上海人对普通话的语言意识》(《开》)采用社会语言学的研究方法,通过问卷调查揭示了上海人对上海普通话(地方普通话的一种)的态度和包容性。

秋谷裕幸《闽东区方言的{手指}义词及其相关的词语》(《开》)构拟了闽东地区各个方言中出现的“手指、大拇指、小指,(手)指甲”的原始形式,指出各词的词干皆为“指”,并复原了各种原始形式从祖语发展至今经历的详细发音变化和词形变化过程。另外,邵兰珠《广东吴川吉兆村双语人粤方言同音字汇》(《开》)以广东省吴川市吉兆村日常兼用粤语和黎语的村民为考察对象,报告了这些双语村民所使用的粤语的独特性。张勇生、汪玲、张文娟、彭爱华《东乡县马圩镇方言同音字汇》(《开》)则对

江西省抚州市东乡县民使用的赣语进行了报告。以上两个报告调查的都是多语言、多方言混用区,作为记述性研究成果意义重大。西田文信《现代香港粤语上声的变异》(《开》)分别在1993年和2018年对4名同样的对象进行采访,通过录音对比了他们在音调上的变化,证实了近年来粤语中出现的阴上、阳上合流现象。饭田真纪《广东话句末助词的跨语言研究》(ひつじ书房)是一本对广东话句末助词进行系统性论述的著作,从音韵、形态统语的观点对文末助词的分类体系进行了构建,并指出这一分类与语义特征并不一定能一一对应。作者还指出广东话和日语有一个共同点,一个句子除了对事实的陈述,往往也包含着说话人的传达态度(即说话人表示传达态度的义务性高);句末助词这一词类的存在很有可能是东亚、东南亚特有的语言特征。这一跨语言性展望富于启发。滨田武志《汉语方言谱系论》(东京大学出版社)构拟了粤语和桂南平话的共通祖语“粤祖语”,用分歧学的方法推断祖语在各地发展过程中产生的子孙语所构成的谱系关系,并从方法论上提出“系统树”的构建可以帮助我们推导出共通祖语的一部分信息。

(滨田武志)

## 七 教育

纵观2019年教育领域的研究,对教学法和指导法进行探究和重审的实践性研究尤为引人注目。

刊登于《中国语教育》第17号的“进一步了解身边的语言——90分钟高效学习××语”专栏是一部工作坊特辑。该工作坊针对德语、西班牙语、俄语、法语、韩语和日本手语的初学者,设计在第一堂90分钟的课后就能达到开口效果的速成学习课程,并让汉语教育从业者去体验。特辑中不但说明了90分钟的课所要达成的能力目标以及相应设置的教育任务,还列出了客观评价听课者课题执行能力的标准(rubric)。

小川典子在《日语为母语的汉语学习者在L2阅读中的伴随性词汇学习——10名学习者的案例研究》(《中教》)中,通过出声思考(think aloud)的方式分析了学习者在阅读中的伴随性词汇学习(incidental vocabulary learning)。分析结果发现,学习者随着阅读内容的理解不停地产生伴随性词汇学习,作者还论述了日语为母语的汉语学习者在伴随性词汇学习中往

往活用已有的汉字知识,并指出了其中的有利和不利因素。李佳《日本初级汉语教材中的典型动宾搭配考察——从在日汉语教学视角出发》(《中教》)针对日本出版的初级教科书中出现的“动词+宾语”搭配进行调查,通过实际举例证明教材不一定能真实反映母语者的语言使用实态,以及通过母语者常用的固定搭配来教授新单词用法的频率偏低等问题。黄勇《框式介词“从……起/开始”中的隐现规律试探》(《中教》)从句法、语义学、语用学的角度记述了“从……起/开始”中的“从”或“起/开始”被省略的规则性。另外,对于误用现象“从四月学习汉语”,先行研究提出应把前置词“从”和“起/开始”同时教授给学生(才能有效减少误用),但是黄勇举出省略“从”的实际例子,提出授课时(不首先导入前置词“从”)在后续成分“起/开始”上增加教学比重的导入方法值得大家探讨。

接下来的实践报告,围绕中文教育,甚至外语教育的存在意义,考察学习者意识到自身与他人存在相互交流、与社会存在相互关联的过程。岛村典子《基于大学生中文能力差异的小组合作学习策略与实践》(《中教》)指出,要想掌握经济合作与发展组织(OECD)2018年发表的“创造新价值的 ability”“解决紧张和困境的能力”“担责的能力”,就需要重视学习者与他人合作能力的培育,积极促进学习者个人责任感的提升。胡玉华《关于“能动学习”效果的实践研究——以汉语初级班的教学活动为例》(《中教》)指出,对于“能动学习”,存在着教师高期待和学生低评价的鸿沟。很多学习者比起“要自己查资料并做报告的研讨课”,更希望上“由教师讲授知识和技术的讲义课”。

将中文定位于第二语言、探究其语言习得过程和语言处理过程的认知心理学研究虽然是一个非常重要的研究领域,但目前来看日本国内仅有少数研究正在进行、尚未有成果呈现。因此,为了填补这项研究上的空白,以下介绍海外研究人员所写的3篇共同研究。靳洪刚等3名作者发表的《事件相关电位(ERP)技术在第二语言句法习得研究中的应用》(《世》4)对语言刺激下大脑的反应,也即脑波(Electroencephalogram: EEG)进行分析,通过测定事件相关电位(Event-Related Potentials: ERP)对测试对象的语言处理和语言学习过程进行了追踪。陈路遥等6名作者发表的《基于词类信息的语标标示对汉语二语句法规则建构的影响研究》(《世》2)采用以汉语注音字母编制的视觉人工语法学习法(artificial grammar learning)考察了基于词类信息的语标标示对汉语二语复杂句法规则建构的作用及影响轨迹,

根据实验结果,论述在获得词类信息的实验对象和未获得的实验对象之中,前者更利于建构出复杂的句法规则,且句法结构越复杂对其越有利,进而认为这为二语加工中基于词类信息的语标标示所具有的重要性提供了直接证据。何美芳等3名作者发表的《不同语言类型的二语学习者汉语动结式加工的眼动研究》(《世》2)首先介绍了语言类型学概念“动结式”可以分为两类,一类是可以从动词的词汇意义中推测出形容词的词汇意义的“弱动结式”(例如“张三擦干净了桌子”),一类是不能推测(即动词语义和形容词语义完全独立)的“强动结式”(例如“张三哭湿了手绢”),“弱动结式”可以称作语言类型学上的无标形式。以此为基础,作者使用眼动记录技术收集实验对象的眼动指标——注视时间和注视次数,分析得出汉语母语被试者呈现出“强动结式”处理起来比“弱动结式”难度高的倾向。但是,对汉语学习者而言却并不一定如此,甚至有时候“弱动结式”反而难度更大。论文还指出对于汉语学习者而言,他们的母语中是否存在“强动结式”决定着“动结式”特别是“弱动结式”的处理难度。

(铃木庆夏)

[译者单位:中国社会科学院文学研究所、  
北京外国语大学日语学院(日本学研究中心)]